

Blaasveld K.321

1. az de kikēs nē ste:kfo.gel zin dān zāenzē
vērveit
2. mainē vrint ez de blume ga.un gitē
3. tērēwo.rēX spinēz nēmi.ē as me. mafj:nē
4. spētē ez ē lastēX wārēk
5. up da sXip kre.gēzē bēsXimēld bruc:et
6. dē sXru:anwārēkēr ē.i nē splintēr i zūēnē
vi.ndēr
7. dē sXipēr lēktē zēn - of : - zain lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zim
9. kumt Xai i:r mai kinēkē
10. bā:us tapt uns fir pintēm bir | pintfjēs |
11. brijd uns twi:ē kilo. kri:kē | krikskēs |
12. zānēn e.lē gēvū.ēvē dru.ē litērs wū.ēn u:st-
Xēdrupkē
13. ai drē.X nū mu.ē me. nē klipēl - of : - klypēl
14. kem zānē kni: gēzin
15. vastēnā.vēt wēt ni fe:l nēmi.ē gēv:rt
16. ġbām blū.ē dak me.jē:lni me.gēga.un: zān
17. kemēkiket ni Xēdā:un zēlē buskē - of : - mutfē
(kindertaal)
18. dēn di:ē datēr afkumt
19. ēn spinēkup - ēn spinēkupēnt - (mv. : - nētē) -
ēn alefma:un
20. ēj klak - vērveit sa.ēn - ēn wā: - of : - nēm bēnt
(alleen voor hooi) - nē padēstūcl - ēn v:X - nē
vas - nē pēpēl
21. di:ē kārēl dē: gi.ēl dē wē:rit fēXtē
22. ksala. pē.ireltfjēs - of : - pē:idel's (kindertaal) -
Xē:vē
23. ēpēlant.u. fe:l a: sXē:pen afbrēkē
24. ai fazēla.ivan es nēm bēt Xēkre:gē
25. gēf mai twi:ē bri:ē sti:ānē - bri:ēdēr - dē bri:ēstē
26. da standbēl.a sta.uta.u nēmi:ēr
27. di:ē man ēi ē lē:ivē gēlāk nē gruc:tēn i:ēr
28. lisafē:ir ez in dēn ē:mēl ni Xēble:vē
29. dē sXo:lkindērn ēm.ētē miēstēr nū dē zi:ē gēwē:st
30. kan tuX ni kumēn i:ēr dak Xēri:ēt sēn
31. dē bi:ēstē drijkē gēnrē lā:zēmē:il
32. ai kani Xv wārēkēn a.i pu.ēn in zēj kēil
33. stēkt es nē stē:l in di.ēm besu:ēm
34. nē:ē - mētē kē:igēls wētēr nēmi.ē gēspēlt
35. e.lā kem al twi:ē ki:ēm up a: gēru:cē
36. di. pē:ir es ni ru.ēp - dū zit nūg ēn wītē kē:ir in
37. zē zān wēX nā tfēlt
38. zē:id ēm i:ēst sē gēlt ēlāpēn u:pdu:c:n
39. ai zalt nū:c:ēt ni fēr:ir brijē
40. zēz dēlēft fan ēr mēlāk.wū.ēt
41. dē man muit sēn vrā. bēsXērēmē - of : - fe. zē
wū.ēf sērēgē
42. in tsXēl zwēmē - es Xēvā.arlūvāk
43. aiz ērēg umdatēn vē:l māXt ē:it
44. wēlē mutē dā dēlēft fan ēmē - ēj gēlē dāndēr
zēlēft
45. ēlēpta bēt ez u:pēfē
46. unzē mētser esv vāt as.lū:vāk
47. zē sprijēn u:ntērvētst fe. ēn wēdin
48. dēm bu:cēm:kwē:kēr zal dēm bu:cēm afijēkē
49. dyd iēstē vēstēr es tu:c
50. t̃bēgintē klipē vē. dē vri:mis - dū:cēmis - tluf
51. ēn sprā: - vēsēndrēk - dā fērspraid ēm nūgal
dāpēr (van een ziekte) - o:c:pē sprā: (van mest)
52. dē sulda.utēn - of : - salda.utēn ēmē dā fra:mēnz
ē.r a:ur afXēs:nē.jē
53. zē vā.uder ē:d ēm zēs jā.ur lājk lā.utēnā.u
tsXo:l ga.un
54. kemēd ēm afXēru: vā zē lāt lustwā.utēr tē
ga.un
55. vē:l vijē:zē zi:dē ni fe:l.usti:(r)
56. jā:ērē putē zāni fēl wēt
57. dē pā:ul stād in dē jā:ēt
58. in mijē:t est nūX tē kāt fe. tē ketse
59. di kē:s Xēfd ē klē:ir liXt ē
60. ai truk me. t̃pjē:t sēnē stjē:t
61. in dū tu:ēt kwūmdē gēlēn i alē jā.urē nā.
dē kērēmis
62. dē pā.utēr zā. dād unsi:ēr vulmukt es
63. gē zūXt māi wēl mū gē sprukte.gē mu.ē ni
64. dē zwā.lumē zēlē gā.n triXkumē
65. gūidē gū.ē vāndā:uX ni kātē
66. ē:tē zēlēn u.āk Xē:irē kē:is
67. zānē mutā:r es kaput - ai lē:i slo:ct
68. tē:i nē wārēmān dāX.ēwest ēn tēs nē zi:tēn
ā:uvēt
69. dā mānēkē lū.ēpt bārēvutis
70. dā.z ēn bēst in di kēn
71. kwā datē faktē:r nēm bri:f brūXt
72. kem pā.ēn a main ēt
73. kā mē Xm dwē.zē mānsēn u:ēm
74. nā: tsXuf spanēmē t̃pjē:t in dē nif:kār
75. kem wā ketse vān vē: dēn.u:c:n al
76. dē zō:n vān dē kēmi:kē ēi u.āk suldat Xēwē:st
77. wētē gāi gmēm bō:cXmā.kēr wū:cōnē
78. di ru:zēn ēmē lājē dō:ērs
79. kXēlū:ēfēr niks fan
80. tkinēkē wāz dū:ēt i:ēr dāsēt kustē dū:ēpē
81. zēn u:cārēn ēn zēn u:cōgē lū:ēpē
82. ē.r dūXtērēkēn es mēē kērēfōkē nā t̃bus Xā:m
brē:imbe.zē trēkē
83. dēr es nē spēt fan di li:ēr
84. ai zētē zān stro:ct o:c:pē
85. tfulēk su:Xt niks as Xēlt ēn rāiġdu:ēm
86. e.lē munt ez dru:ēX fan dn dēst
87. di.ē wēX lūpt sXī:ēf - tēz u:ēm lājstā.ūr | krym |
88. ik.uXt fe. dē klā.nēn ēn trūmēlkē
89. dēm bu:k es Xēstērēvē vān ēj kēst in tē
slikē
90. zē likē wās ket ēj gū:ct
91. in tlumēr ēzd bēt
92. nē sXitēr muit Xū: kinē lūġkē
93. zikt es nū mainēn u:ct
94. kwē:t ni wā dākēn zāl gā zi:kē
95. nē ku:clē kēldēr es Xū: fe. t̃bir
96. kmū:st usēmbly:c:riġkē vē. mā.ē tē vērstrū:c:zē
97. kmū ist.fūjēr in tstal - of : - dē stal vī:rē
98. mēm bri:ir wās mi:X
99. dē mēlēġbu:c:er mukt nē grū:stēn tu:c:r
100. dā bō:ctēr'mēlāk ez dīn ēn zīr - dū:ctn dēr
mē. triXā.un
101. wēlē zā. dē pit kinē vilēn up ēn i:r

102. aiz up sa pint sele - səkir (1^o van een persoon, 2^o van een werk)
103. ai kum nu:ət Xi:ənə meni:tə la:ət
104. in italje zændər bæregə di vir sparvə
105. dərəfdə gə dar u:p dərə
106. tə bu:əm eməz ə stik fan də briX.əv:əirə
107. gə muid uns fe:lən es kumə ke:rə
108. ais fa le:və gəkumə me. əj gui bes Xelt
109. di de:r es fam bi:kən:ət Xəmukt
110. əj gətr:ədə vra: mu:t kinə nu:ə
111. kemi. gæs Xəzυ:ət ma.u twas Xi:ə gu. sa.ət
112. dəm br:vər zə:i dat nuX tə dir es fe. tə bər:və
113. bakə - iX bak - gvə bakt - və bakt - baktən - wəle bakə - iX baktə - gvə baktə - və baktə - wəle baktə - wəlen emə gəbakə
114. bi:ə - iX bi:ə - gv:ə bi:t - və bi:t - wəle bi:ə - iX bu: - of : - bi:ədə - kem gəbu: - biədə zəlen usk
115. tez ə kla:m ma tez ə fu:ən
116. gə kind ir a:rə kru:əgən u:p də mət
117. ai Xəz:i datən u:p mu:ə zal pa:zə
118. tma:sə za. datən gəlv.ək a.
119. də wa:urə vu:əf prυ.əzə
120. under dien u.ək ligə ve:l i:əkəls
121. twa.tər zal gan zu:ən - tsυ:d al
122. tu. es nuX.rim - tes nuX mə rəs Xəmυ:ət
123. majun:s makəzə me nən dujər van ən ar
124. də bu:məkə zal da mu:lai:k in də was kumə | grujə is zeldzaam; meestal vervangen door wase |
125. də pas'tu:ər ə:i Xuje wu:ən
126. də detsən emən unz a:t u:əz afXəbrant
127. tmelek lyopt vitə kuj e.rn.e:r
128. də kəstər let fe. də kru:əsə
129. də tre:mə van də kru:wa:uge - of : - kərəwa:uge bu:əgə van tXəwiXt
130. su:məgə mənəsnitən ət e.lən.e:z u:ət
131. zəmən em blat əj gra:t Xəslə:uge
132. de sa:z es tə fla:
133. də sni:ə lestik
134. tez ən i:əwəgət lə:ə dak u gəzi:n em
135. ni:pυ:ərt wet na. əj giləgansə ni:f stat
136. du:ən - iX dynt - gvə du:əgət - və du:əgət - wəle dynt - gəle du:əgət - zəle dynt - iX də:ət - gvə də:ət - və də:ət - wəle də:ət - gəle də:ət - zəle də:ət - datənt mar ən de: - dasət mar ən də.ə
137. du:əpə - du:əpkli:ət - du:əpfunt
138. dəsə - a dest - a destə - a.i Xədəsə
139. binə - iX bin - gvə bint - və bint - wəle binə - gəle bint - zəle binə - bintən - buntən - kem gəbunə
140. *Locale landmaten* : ən ruj (dru:s rujə əz ən a.r) - ən dāXwant = undərt rujə - əm bindər = 4 dagwand?
141. *Waternamen* : də vu:rt - də rypəl - de zwətə ba.ik - də la.ba.ik - də ba.ik - of : - də stuslu.ip - də kapeləkəspyt - də vaki.lpytə - of : - de gruitə vaki.l en də kla.nə vaki.l - də funtaiņtəspyt - də brysəla.rs (3 putten waar veel Brusselsaars kwamen vissen) - dən ukfa.vər

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : blv.usfelt

De inwoners heten : blv.usfelsnə:irs

Een bijnaam is hun onbekend.

Het aantal inwoners op 31-12-1920 was : 1.638.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də vi.rtimbindər - də kəbiņən - da. - də kla.nə. - bla.s-fəltbruk - Alleen de wijk Heihoek (\pm 300 inw.) vertoont een paar bijzonderheden die beter op het Heffens gelijken dan op het gewone Blaasvelds; vb. Bl. : ən der; Heihoek : ən de:i. Frans wordt door een enkele familie, zuiver Nederlands door enige studenten gesproken.

De bevolking bestaat vooral uit werklieden die te Willebroek, Mechelen of Antwerpen arbeiden, en slechts een 60-tal landbouwersgezinnen.

Zegslieden : 1. Cauwenberg, Antoon; 68 j.; geb. te Bl.; hovenier; heeft steeds hier verbleven; V. en M. waren insgelijks van Bl.; hij spreekt steeds zijn dialect.

2. Cauwenberg, Louis; 27 j.; geb. te Bl.; briefdrager; zoon van 1; M. ook van hier; heeft altijd hier verbleven en zijn dialect gesproken.

3. Mevr. Selleslagh-Cauwenberg; dochter van 1. Heeft altijd te Bl. verbleven en haar dialect gesproken.